Estratto del Regolamento d'esame

Aggiornato a Gennaio 2018

Il presente documento, insieme all'Avviso ai Candidati, contiene un riassunto delle informazioni necessarie a sostenere un esame Cambridge Assessment English. Si prega di leggerlo attentamente e di rivolgersi al proprio Centro d'esame in caso di dubbi. Il regolamento completo, contenente i diritti e i doveri dei candidati, è disponibile nel libretto denominato "Regulations" che potrete trovare presso il vostro Centro di riferimento, oppure scaricare dal sito internet **cambridgeenglish.org/help**.

- **Cambridge Assessment English**: Ente Certificatore parte di Cambridge Assessment. Esperti in valutazione della lingua Inglese, siamo responsabili per la creazione, distribuzione e correzione degli esami.
- **Centro**: un istituto autorizzato alla somministrazione degli esami Cambridge Assessment English. I centri sono enti gestiti in maniera autonoma, pertanto Cambridge Assessment English non è responsabile delle loro azioni o eventuali omissioni.
- **Candidato**: chiunque si iscriva ad un esame Cambridge Assessment English.

1. Chi può sostenere gli esami?

- Gli esami Cambridge English possono essere sostenuti da tutti, senza distinzione di età, genere, razza, nazionalità o religione. Gli esami sono specificamente progettati per candidati non di madrelingua inglese, tuttavia possono essere sostenuti da candidati di qualsiasi lingua.

2. Iscriversi all'esame

- L'iscrizione all'esame deve essere effettuata attraverso un Centro; il candidato stipula un accordo con il Centro e la quota d'iscrizione viene versata direttamente al Centro d'esame.
- Per alcuni esami possono esserci più sessioni nello stesso mese. Non vi sono restrizioni sul numero di volte in cui si può sostenere un esame in un mese, nel rispetto delle date d'esame pubblicate su cambridgeenglish.org e delle sessioni offerte dal Centro d'esame prescelto.
- È necessario sostenere tutte le parti di un esame nella data prestabilita.
- Non è consentito sostenere alcune parti dell'esame in una sessione e le rimanenti in un'altra sessione.
- Non è possibile trasferire l'iscrizione da una sessione d'esame ad una successiva, oppure ad un esame di livello diverso.

3. Esami per candidati con disabilità o requisiti speciali

- Cambridge Assessment English si impegna costantemente a predisporre tutti gli accorgimenti necessari ai candidati con disabilità o con esigenze particolari (ad esempio, concedendo tempo aggiuntivo per lo svolgimento dell'esame o adattando il formato dei fogli d'esame).
- È necessario informare tempestivamente il Centro d'esame delle proprie esigenze, in quanto il Centro dovrà fare richiesta a Cambridge Assessment English delle misure compensative necessarie almeno 8-12 settimane prima dell'esame (i tempi variano in base alla richiesta specifica e all'esame da sostenere). Per alcuni esami è necessario dare un preavviso di 3 mesi.

4. Svolgimento dell'esame

- Il vostro Centro d'esame vi fornirà le informazioni sul luogo e sul giorno di svolgimento dell'esame. I candidati devono assicurarsi di arrivare all'orario prestabilito e di portare con sè le matite, penne, ecc. richieste per lo svolgimento dell'esame.
- Il giorno dell'esame i candidati devono presentare un documento d'identità valido e provvisto di fotografia. Il documento deve essere originale, riconosciuto a livello nazionale e non scaduto (ad es. passaporto o carta d'identità). Qualora non siate in possesso di un documento d'identità adatto, dovrete informare il Centro prima dell'iscrizione all'esame. Se avete 17 anni o meno, il Centro vi fornirà un modulo di Identificazione Candidato che dovrete compilare prima dell'esame e portare con voi il giorno d'esame. E' possibile usare un documento identificativo emesso dalla Scuola/Università provvisto di foto se nel vostro Paese non vige l'obbligo di documenti identificativi nazionali e a condizione che la Scuola/Università abbia effettuato i dovuti controlli prima di rilasciare il documento d'identità. **Se in sede d'esame sarete sprovvisti di un valido documento d'identità o del modulo di Identificazione Candidato, non vi sarà consentito svolgere l'esame e non riceverete il risultato della prova.**
- Il Centro d'esame vi fornirà una copia dell'Avviso ai Candidati, che illustra i comportamenti ammessi e non ammessi durante l'esame. Vi preghiamo di leggere attentamente questo documento. Se non seguirete le istruzioni, il vostro esame sarà interrotto oppure non riceverete il risultato dell'esame.
- Il giorno dell'esame e all'interno dell'aula d'esame i candidati non possono avere con sè apparecchi elettronici di alcun tipo, come telefoni cellulari, lettori mp3, registratori digitali, videocamere ecc. Prima dell'esame i candidati sono tenuti ad informarsi circa le misure adottate dal proprio Centro d'esame per raccogliere e conservare gli apparecchi elettronici. Se il Centro non è in grado di offrire un servizio di raccolta sicuro degli apparecchi elettronici, i candidati possono decidere di lasciarli a casa.
- L'uso di un linguaggio offensivo, volgare o razzista nelle risposte d'esame non è tollerato. Qualora l'esaminatore riscontrasse un simile linguaggio nella vostra prova, il vostro esame non sarà corretto oppure non riceverete il risultato dell'esame. La decisione di Cambridge Assessment English in queste circostanze è definitiva e non sindacabile.
- Vi sarà chiesto di compilare un modulo Informativo Candidato. Cambridge Assessment English utilizza queste informazioni all'interno del suo programma di ricerca e sviluppo sulla qualità degli esami. Le informazioni da voi fornite saranno trattate in maniera anonima e strettamente confidenziale.
- Potrebbe esservi richiesto di completare una breve 'prova di ancoraggio'. Cambridge Assessment English utilizza queste informazioni per il proprio programma di controllo qualità. La prova di ancoraggio non influenza in alcun modo la valutazione dell'esame.
- È inoltre possibile che la vostra prova orale venga registrata nel rispetto dell procedure di controllo qualità previste da Cambridge Assessment English.
- Se dovete sostenere uno dei seguenti esami: First, Advanced, Proficiency, il giorno dell'esame vi verrà scattata una foto come misura aggiuntiva per accertare la vostra identità. Il suddetto elenco di esami è soggetto a modifiche. Per gli esami Key, Preliminary e Business Certificates dovrete informare in anticipo il Centro d'esame se volete che vi venga scattata la fotografia, cosicchè il Centro possa effettuarla nel giorno d'esame. Il candidato oppure, se minorenne, un suo genitore o tutore dovranno autorizzare per iscritto il Centro a scattare la fotografia. Nel caso in cui la foto sia obbligatoria per l'esame che volete sostenere, non potrete sostenerlo senza il consenso scritto vostro o del vostro genitore/tutore a scattare la foto. La foto sarà visibile esclusivamente sul sito web di verifica dei risultati **cambridgeenglish.org/verifiers** e potrete decidere a chi renderla visibile condividendo o meno il vostro numero di identificazione candidato e il codice segreto. Per maggiori informazioni, vi preghiamo di contattare il vostro Centro d'esame.
- Se non vi sentite bene durante l'esame o ritenete che la vostra prova potrebbe essere influenzata negativamente da altre circostanze, informate immediatamente il supervisore. Se opportuno, il Centro informerà Cambridge Assessment English, che potrà tenerne conto al momento di stabilire il risultato della prova.
- Qualora non possiate sostenere l'esame a causa di malattia, potrebbe esservi concesso un rimborso totale o parziale della quota d'iscrizione. In ogni caso, dovrete fornire una certificazione medica al vostro Centro d'esame affinchè possa valutare il vostro caso.

5. Dopo l'esame

- Cambridge Assessment English non è responsabile dell'eventule perdita di elaborati d'esame o materiali durante il trasporto dal Centro e/o dalle sue sedi a Cambridge.
- Per alcuni esami, i risultati saranno disponibili sul sito web 'Results Online' all'interno di una certa finestra temporale. Il vostro Centro d'esame vi fornirà le credenziali di accesso al sito. Per altri esami, una copia dei risultati verrà trasmessa al Centro d'esame, il quale la inoltrerà ai candidati. In casi eccezionali, Cambridge Assessment English potrebbe apportare modifiche ai risultati.
- Cambridge Assessment English si riserva la facoltà di non emettere i risultati d'esame di quei candidati ai quali non è stata scattata la foto obbligatoria nel giorno d'esame o che hanno violato i regolamenti d'esame, nonchè di cancellare i risultati nel caso in cui non li ritenga validi.
- I candidati che violano il regolamento e non rispettano le norme di comportamento in una qualsasi parte dell'esame, potrebbero non ricevere una valutazione per l'intero esame.
- Se ritenete che i vostri risultati non siano corretti, contattate tempestivamente il vostro Centro d'esame, che vi fornirà i dettagli relativi alle procedure di ricorso e i relativi costi. Trovate ulteriori informazioni anche sul sito **cambridgeenglish.org.**
- Cambridge Assessment English non fornisce valutazioni sulle risposte dei candidati alle singole domande d'esame. Tutte le informazioni disponibili vengono rilasciate con lo Statement of Results.

6. Certificati

- Ai candidati che sostengono e superano l'esame in forma cartacea, il Centro d'esame consegnerà il certificato approssimativamente 3-4 settimane dopo la pubblicazione dei risultati. Per gli esami in versione computerizzata, il certificato viene consegnato circa 2-3 settimane dopo la pubblicazione dei risultati. I certificati non ritirati potranno essere distrutti dal Centro d'esame dopo 1 anno di giacenza.
- Il certificato Cambridge Assessment English è un documento importante dotato di garanzie anticontraffazione. Qualora perdiate il certificato e abbiate bisongo di dimostrare il vostro risultato, è possibile, con un costo aggiuntivo, fare domanda di dichiarazione sostitutiva, che fornisce un'attestazione ufficiale del vostro risultato. Il modulo di domanda di dichiarazione sostitutiva è disponibile sul sito **cambridgeenglish.org**.

7. Diritti d'Autore

- I diritti d'autore su tutti i questionari e i materiali d'esame appartengono a Cambridge Assessment English. Non è consentito portare via dalle aule d'esame i questionari, gli appunti o altri materiali.
- Cambridge Assessment English non permette ai candidati, alle scuole o ai Centri d'esame di visionare le risposte d'esame o qualsiasi altro elaborato facente parte di un esame.
- Cambridge Assessment English non restituisce ai candidati, alle loro scuole o ai Centri d'esame alcun elaborato d'esame.

8. Tutela dei dati personali

- Cambridge Assessment English tratta con serietà la tutela dei dati personali e rispetta il Data Protection Act del 1998, il Regolamento Generale in merito alla protezione dei dati personali 2016/679 (e successive modifiche) e tutte le leggi e i regolamenti relativi al rispetto della privacy e al trattamento dei dati personali.
- Cambridge Assessement English non userà i vostri dati personali per finalità diverse da quelle descritte di seguito.
- Cambridge Assessment English conserverà i vostri dati in maniera sicura per un periodo limitato di tempo, fatta ecccezione per le informazioni che potrebbero essere successivamente necessarie per confermare e verificare i vostri risultati. Queste ultime informazioni vengono archiviate per un periodo di tempo illimitato.
- Cambridge Assessment English utilizzerà legittimamente i vostri dati per i seguenti scopi:
  - I. Somministrare l'esame, incluse la gestione delle candidature e la pubblicazione dei risultati, correggere gli elaborati d'esame, emettere dei certificati, gestire le istanze relative ai risultati e investigare i casi di malpractice (illeciti durante l'esame);
  - II. Effettuare controlli qualità e ricerca, stabillire standard e portare a termine altre attività legate all'emissione delle certificazioni, al fine di assicurare la somministrazione e l'integrità delle nostre qualifiche e la protezione dei candidati;
  - III. Informare il vostro Centro d'esame e, se opportuno, la Scuola che vi ha preparati all'esame, dei vostri risultati nonchè, su vostra esplicita richiesta, ogni Terza Parte che voi vogliate sia informata dei vostri risultati;
  - IV. Informarvi occasionalmente in merito ad altri prodotti e servizi Cambridge. In questo caso tuttavia avrete la possibilità di richiedere di non essere contattati nuovamente. Cambridge Assessment English potrebbe inoltre condividere i vostri dati personali con altri dipartimenti dell'Università di Cambridge;
  - V. Ottemperare ad ogni legge o ingiunzione o regolamento nazionale nonchè indagine o procedimento penale o legale sia in Regno Unito sia all'estero.
- Cambridge Assessment English potrebbe utilizzare dati anonimizzati (dati che non identificano un candidato) o dati pseudo-anonimizzati (dati che restano anonimi a chi li riceve) a fini di ricerca. Cambridge Assessment English potrebbe inoltre condividere suddetti dati con Terze Parti a fini di ricerca. Le Terze Parti che ricevono tali dati sono tenute a rispettare rigidi regolamenti di tutela dei dati personali in loro possesso e sono inoltre vincolate da obbligo di riservatezza.

N.B. La presente traduzione viene fornita a solo scopo informativo e va consultata sempre insieme al testo originale inglese *Summary Regulations for candidates*.

Copyright © UCLES 2018 | CER/3931b/8Y01

Cambridge Assessment English

Cambridge English Qualifications

Cambridge English Teaching

Avviso ai candidati

Questo avviso contiene importanti regole e norme di comportamento da seguire il giorno dell'esame.
Si prega di leggerlo attentamente e di rivolgersi al proprio insegnante o supervisore in caso di dubbi.

✔ I CANDIDATI DEVONO...

Presentarsi a ciascuna prova d'esame muniti dell'originale di un documento d'identità in corso di validità con fotografia (ad es. passaporto o carta d'identità). In caso contrario non saranno ammessi all'esame.

Avere sul proprio banco esclusivamente il materiale necessario per svolgere la prova (penne, matite e gomme).

Smettere di scrivere immediatamente quando viene loro richiesto.

Aspettare seduti al proprio posto che il supervisore abbia raccolto il loro codice di accesso, l'elaborato d'esame, il questionario e ogni foglio utilizzato per la brutta copia.

✘ I CANDIDATI NON DEVONO...

Tenere con sè alcun apparecchio elettronico (telefoni cellulari, registratori audio digitali, smart watches, macchine fotografiche ecc.) nell'aula durante l'esame nè possono utilizzarli durante le pause tra una prova e l'altra.

Avere sul banco o sulla propria persona alcun materiale che possa aiutarli durante la prova, pena la squalifica dall'esame.

Contraffare l'esame, copiare, passare o ricevere qualsiasi oggetto da un altro candidato.

Parlare, disturbare o fare segno agli altri candidati durante l'esame.

Utilizzare o tentare di utilizzare un dizionario.

Utilizzare penne cancellabili, correttori liquidi o a nastro su qualsiasi materiale d'esame.

Fumare, mangiare o bere nelle aule d'esame, fatta eccezione per l'acqua in una bottiglia di plastica trasparente.

Uscire dall'aula d'esame per qualsiasi ragione senza il permesso del supervisore.

Portare fuori dall'aula d'esame il questionario, l'elaborato d'esame, il codice di accesso o la brutta copia.

Fare rumore in prossimità dell'aula d'esame.

Suggerimenti e Informazioni

Siate puntuali all'esame

- Informatevi bene sulla data, l'orario e il luogo dell'esame e arrivate con largo anticipo rispetto all'orario di inizio della prova.
- Se arrivate in ritardo a una prova d'esame, siete pregati di rivolgervi al supervisore. In alcuni casi, sarà possibile sostenere l'esame. Vi invitiamo a verificare il regolamento del vostro Centro d'esame in merito ai candidati che arrivano in ritardo.
- Qualora siate ammessi all'esame in ritardo, non tutto il vostro elaborato potrebbe essere accettato. Il Centro d'esame vi darà maggiori infomazioni relative al regolamento.
- Se non riuscite a sostenere una delle prove d'esame, potreste non ricevere una votazione.

Assistenza durante l'esame

- Ascoltate il supervisore e seguite le sue istruzioni.
- Se avete dubbi su quello che dovete fare, alzate la mano: il supervisore verrà ad assistervi.
- Non potete chiedere spiegazioni sulle domande. In ogni caso non vi verranno date spiegazioni o consigli.
- Se non vi sentite bene il giorno dell'esame o ritenete che il vostro lavoro potrebbe risultare influenzato da qualsiasi altra circostanza, informate immediatamente il supervisore. Se opportuno, il Centro d'esame informerà Cambridge Assessment English affinchè possa tenerne conto dal momento di valutare la vostra prova.

Esami cartacei

- Leggete attentamente e seguite le istruzioni presenti sul questionario e sul foglio di risposta.
- Informate immediatamente il supervisore se:
  - i vostri dati personali sul foglio di risposta sono sbagliati
  - ritenete che vi sia stato dato il questionario sbagliato
  - il questionario è incompleto o stampato male
  - non riuscite a sentire l'audio della prova d'ascolto.

Esami al computer

- Leggete attentamente e seguite le istruzioni mostrate sullo schermo:
- Informate immediatamente il supervisore se:
  - i vostri dati personali sullo schermo sono sbagliati
  - ritenete che vi sia stato assegnato l'esame sbagliato
  - le domande sullo schermo sono incomplete o presentano problemi di visualizzazione
  - le vostre cuffie non funzionano.

QUESTO AVVISO DEVE ESSERE CHIARAMENTE VISIBILE ALL'ESTERNO (NON ALL'INTERNO) DELLE AULE D'ESAME

Valido per tutti gli esami Cambridge English (eccetto Pre A1 Starters, A1 Movers e A2 Flyers) e per le Qualifiche per docenti TKT e Delta Module 1

Avviso di squalifica

Se copi, adotti un comportamento illecito o non rispetti le regole, potrai essere squalificato dall'esame.

Cambridge Assessment English